
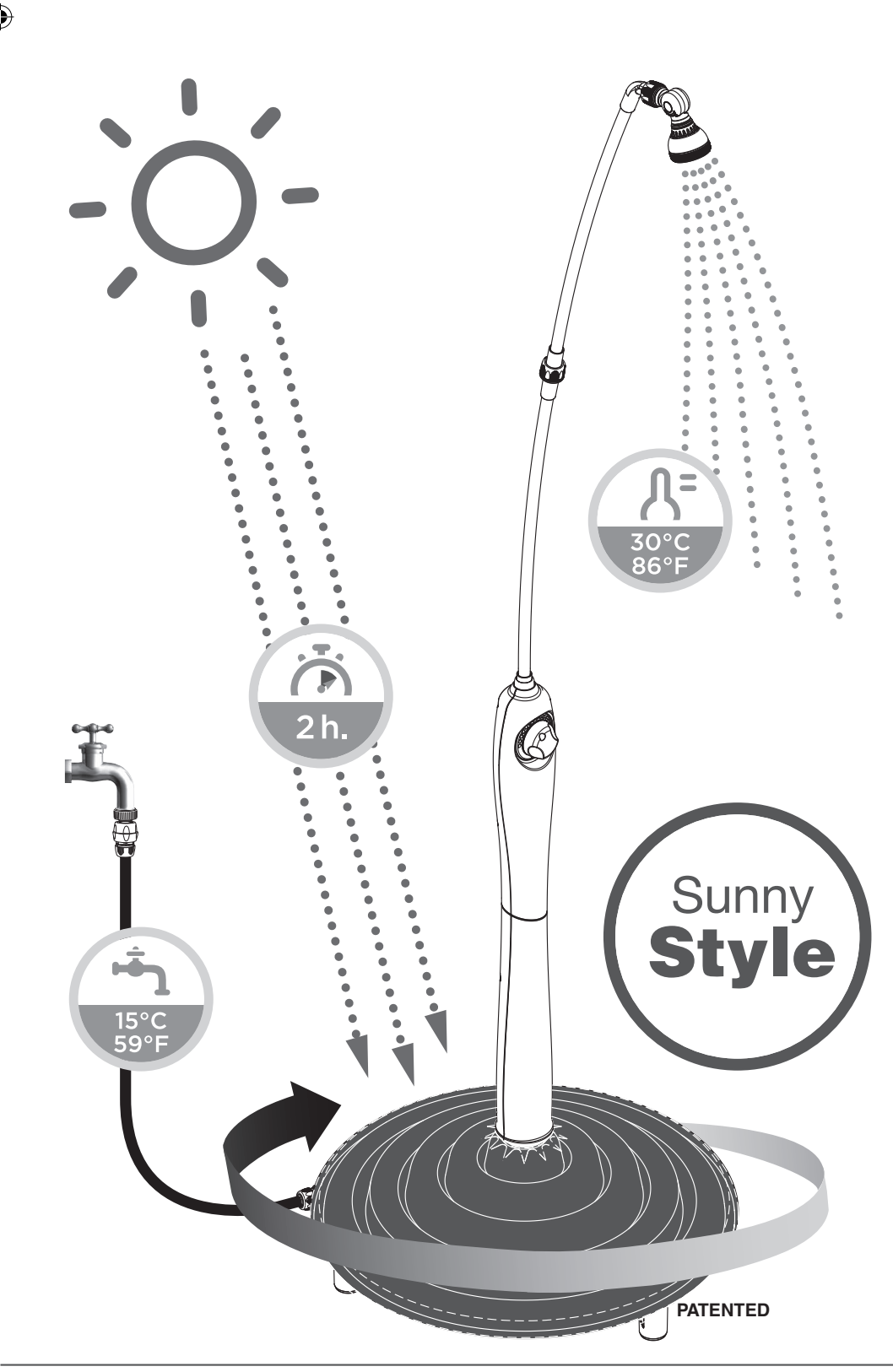


# sunny

the solar shower

# sunny

the solar shower




## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

## LA DOCCIA SOLARE

**GB** THE SOLAR SHOWER - Assembling instructions

**FR** LA DOUCHE SOLAIRE - Notices d'installation

**SP** LA DUCHA SOLAR - Instrucciones de montaje

**DE** DIE SONNENDUSCHKE - Montageanweisungen

**PT** O DUCHE SOLAR - Instruções de montagem

**GR** η ηλιακή ντουζιέρα - Οδηγίες για τη συναρμολόγηση

**RU** СОЛНЕЧНЫЙ ДУШ - Инструкции по монтажу

**PL** PRYSZNIC SŁONECZNY - Instrukcje montażu

**HU** SZOLÁR ZUHANY – Használati utasítás

**PT/BR** A DUCHA SOLAR – Instruções de montagem

**ET** PÄIKESEDÜŠŠ – Monteerimisjuhend



## AVVERTENZE - WARNING - AVIS - ADVERTENCIAS - ANWEISUNGEN - AVISOS - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ - OSTRZEŻENIA - FIGYELMEZTETÉSEK - AVISOS - HOIATUS!

- IT** • NON lasciare all'esterno nei mesi freddi (ripararla dal gelo), avendo cura di svuotarla prima del periodo di inutilizzo.
- Durante il trasporto, non reggere la doccia per il tubo, ma sollevare il serbatoio (al limite smontando la parte di tubo al di sopra del miscelatore).
- ATTENZIONE: potenziale temperatura d'impiego elevata. Può raggiungere i 60°C/140°F.
- ATTENZIONE: articolo non adatto ai bambini. Da utilizzare sempre con la supervisione di un adulto.
- **ATTENZIONE:** è ammesso un leggero gocciolamento in corrispondenza della valvola di sicurezza a garanzia di una maggior durata del prodotto.
- NON sedersi sul serbatoio.
- NON appendersi o dondolarsi sul tubo della doccia.
- **NON smontare il riduttore di pressione e la valvola di sicurezza.**
- A fine utilizzo chiudere sempre l'alimentazione generale (rubinetto di ingresso acqua).
- Si consiglia di installare a monte del serbatoio un filtro per eliminare eventuali impurità presenti nell'acqua.
- Le temperature riportate sono puramente indicative e dipendono dalle condizioni atmosferiche.

- CURA E MANUTENZIONE**  
Per ottimizzare le prestazioni, pulire periodicamente la copertura trasparente con prodotti non aggressivi
- SMALTIMENTO**  
disassemblare il prodotto e smaltire separatamente i singoli componenti (plastiche e metalli).

- GB** • DO NOT leave outside during cold months (keep safe from frost)
- During transport of shower do not hold the pipe, but lift the tank (possibly disassembling the top side of the pipe).
- ATTENTION: potential high working temperature. It can reach up to 60°C/140°F.
- DO NOT let kids operate the shower.
- **WARNING:** a light dripping just next to the safety valve has accepted, in order to assure a long lasting life of the article.
- DO NOT step on the tank.
- DO NOT seat on the tank.
- DO NOT hang or sway by the shower pipe.
- **DO NOT remove the pressure reducing valve and safety valve tap.**
- After use, always switch off the main power source (water inlet tap).
- It is advised that you install a filter upstream of the tank in order to remove any impurities from the water.
- The indicated temperatures are only theoretical, they depend from weather conditions.

- CARE AND MAINTENANCE**  
To optimise performance, clean the transparent cover periodically using non-aggressive products
- DISPOSAL**  
disassemble the product and dispose individual components separately (plastics and metals).

- FR** • NE jamais laisser l'équipement en plein air pendant les mois les plus froids (le protéger contre le gel).
- Pendant le transport, ne pas saisir le tuyau de la douchette mais soulever le réservoir (si besoin il est, démonter la partie supérieure du tuyau).
- ATTENTION: potentielle température d'utilisation élevée. Peut arriver à 60°C/140°F.
- NE laissez pas les enfants tout seuls sous la douche.
- **ATTENTION :** An égouttement léger est admis auprès de la vanne de sûreté à fin d'assurer une plus longue durée de l'article.
- NE pas mettre les pieds sur le réservoir. NE pas s'assoir sur le réservoir.
- NE pas s'accrocher ou se balancer accroché au tuyau de la douchette.
- **NE démonter le réducteur de pression ni la soupape de sécurité.**
- L'utilisation terminée, fermer toujours l'alimentation générale (robinet d'amenée de l'eau).
- Nous conseillons d'installer, en amont du réservoir, un filtre pour éliminer toute saleté présente dans l'eau.
- Les températures indiquées sont seulement théoriques, ils dépendent des conditions climatiques.

- NIE zostawiać na zewnątrz w miesiącach zimnych (chronić go przed mrozem), pamiętając, aby opróżnić go przed okresem nie użytkowania.**
- Podczas transportu, nie trzymać przysznica za wąż, lecz podnieść zbiornik (w razie konieczności rozmontowując częścię węża nad mieszalnikiem).
- UWAGA: potencjalna temperatura stosowania jest wysoka. Może osiągnąć 60°C/140°F.
- UWAGA: artykuł nie nadający się dla dzieci. Używać zawsze po nadzorem osoby dorosłej.
- UWAGA: Jest dopuszczalne lekkie kapanie koło zaworu bezpieczeństwa jako gwarancji dłuższej trwałości produktu.
- NIE wchodzić z nogami na zbiornik.
- NIE siadać na zbiorniku.
- NIE wieszac się lub huśtać na wężu przysznica.
- **NIE rozmontować reduktora ciśnienia i zaworu bezpieczeństwa.**
- **NIE zakłócać używania zamkniętej zawrse ogólne zasilenie (kurkę wejścia wody).**
- Zaleca się zamontować filtr w wejściu zbiornika, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenie znajdujące się w wodzie.
- Przedstawione temperatury są jedynie orientacyjne i zależą od warunków atmosferycznych.

- SP** • NO dejarla en la intemperie durante los meses fríos (protegerla del hielo).
- Durante el traslado, no sostener la ducha por el tubo. Levantarla por el contenedor (si es necesario, desmontar la parte superior del tubo).
- ATENCIÓN: alta temperatura de trabajo potencial. Puede alcanzar 60°C/140°F.
- NO dejar los niños solos bajo la ducha.
- **ATENCIÓN: es posible un ligero goteo en correspondencia de la válvula de seguridad como garantía de una mayor duración del producto.**
- NO estar de pie sobre el contenedor. NO sentarse sobre el contenedor.
- NO colgarse o balancearse en el tubo de la ducha.
- **NO desmontar el reductor de presión ni la válvula de seguridad.**
- **Cuando se termine de utilizar, cerrar siempre la alimentación general (grifo de entrada del agua).**
- Se aconseja instalar ante el contenedor un filtro para eliminar posibles impurezas presentes en el agua.
- Las temperaturas indicadas son sólo teóricas y ellas dependen de la climatología.

- UWAGA:** magas potenciális alkalmazási hőmérséklet. Elérheti a 60°C/140°F-t.
- FIGYELEM: a termékkel gyermek nem játszhatnak. Mindig felöltözve kell használni.
- FIGYELEM: Egy kismértékű csöpögés elfogadott a biztonsági szelep mellett, amely a termék hosszabb élettartamát garantálja.
- **NE álljon rá a tartályra.**
- NE álljon a tartályra.
- NE függeszkejen vagy hintázzon a zuhanycsővön.
- **NE szerelje ki a nyomásreduktort és a biztonsági szelepet.**
- **A használat végén mindig zárja el a fő tápvéset (vízbevezető csap).**
- Javasoljuk, hogy szereljen fel a tartályra egy szűrőt a vízben lévő, esetleges szennyeződések eltávolításához.
- A feltüntetett hőmérsékletek csupán tájékoztató jellegűek és a légköri feltételektől függenek.

- DB** • Während der kalten Monaten NICHT draußen lassen (vor Frost schützen).
- Vermeiden, die Dusche während des Transports durch das Rohr zu tragen, sondern den Behälter außerhalb (äußerstenfalls beim Abmontieren des oberen Rohrtteils).
- **VORSICHT:** die Verwendungstemperatur kann hoch werden. Möglich bis 60°C/140°F.
- Lassen Sie die Kinder bedienem die Dusche nicht.
- **ACHTUNG: ein leichtes Tropfen wird am Sicherheitsventil erlaubt, um eine längere Lebensdauer des Produkts zu gewährleisten.**
- Auf den Behälter NICHT steigen. Sich auf den Behälter NICHT setzen.
- VERMEIDEN, sich an den Rohrer der Dusche zu hängen oder zu schaukeln.
- **Den Druckminderer und das Sicherheitsventil NICHT abmontieren.**
- **Nach dem Gebrauch die Hauptleitung immer schließen (Wassereintrittshahn).**
- Es wird empfohlen, vor dem Behälter ein Filter einzusetzen, um die eventuell im Wasser vorhandenen Verunreinigungen zu beseitigen.
- Die angezeigten Temperaturen sind nur theoretisch und hängen von Wetterlagen ab.

- WARTUNG UND PFLEGE**  
Für bessere Leistungen muss die durchsichtige Abdeckung regelmäßig mit nicht aggressiven Produkten gereinigt werden
- ENTSORGUNG**  
Zerlegen Sie das Produkt und entsorgen Sie die einzelnen Bestandteile getrennt (Kunststoffe und Metalle).

- PT** • NÃO deixar ao ar livre durante os meses frios (proteger do gelo).
- Durante o transporte, não segurar o duche pelo tubo, mas levantar o depósito (no máximo desmontar a parte superior do tubo).
- ATENÇÃO: alta temperatura de trabalho potencial. Pode alcançar 60°C/140°F.
- NÃO deixe crianças operar o banho de chuveiro.
- **ATENÇÃO: é admitido um leve gotejamento na correspondência da válvula de segurança como garantia de uma durabilidade maior do produto.**
- NÃO subir em pé no tanque.
- NÃO sentar no tanque.
- NÃO pendurar-se ou balançar-se no tubo do duche.
- **NÃO desmontar o redutor de pressão e a válvula de segurança.**
- **No fim da utilização fechar sempre o abastecimento geral (torneira de entrada de água).**
- Recomendamo-se de instalar a montante do depósito um filtro para eliminar eventuais impurezas presentes na água.
- As temperaturas indicadas são únicas teóricas e depende de condições de tempo.

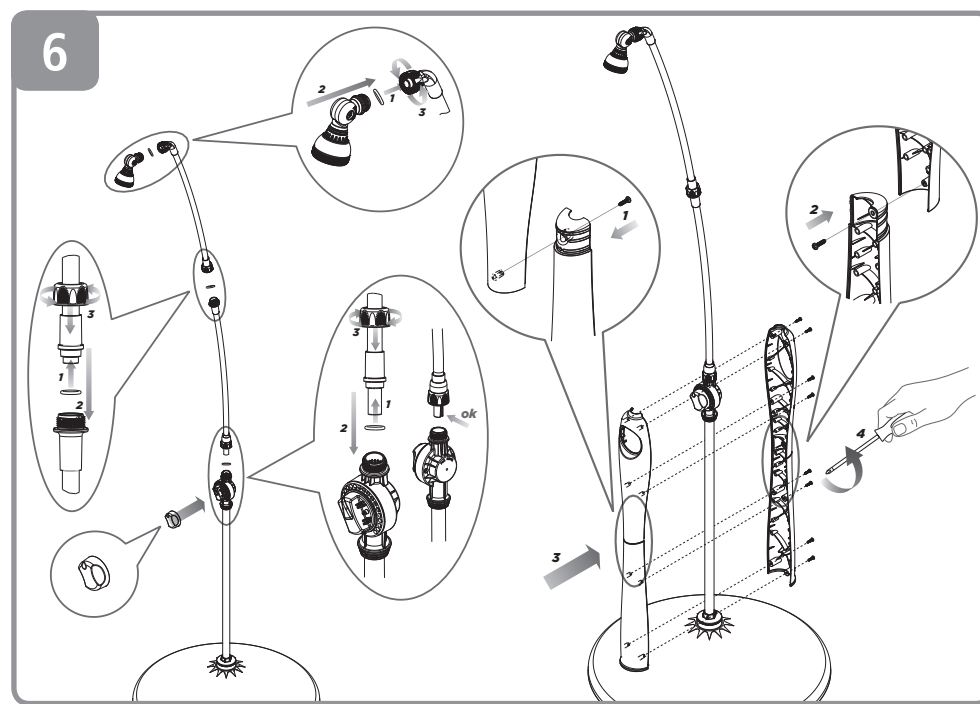
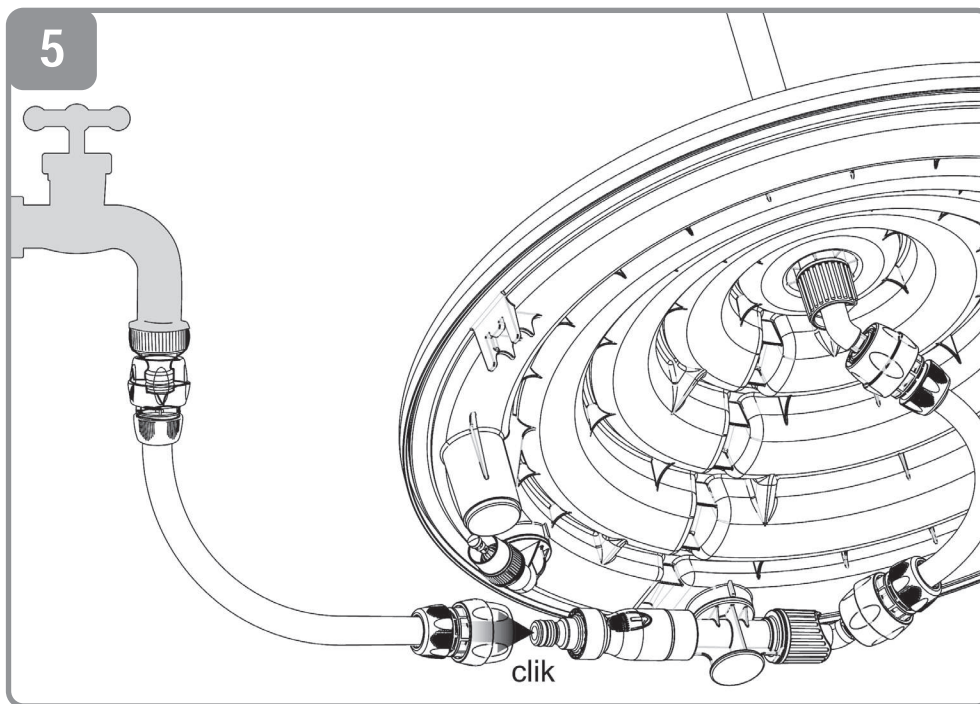
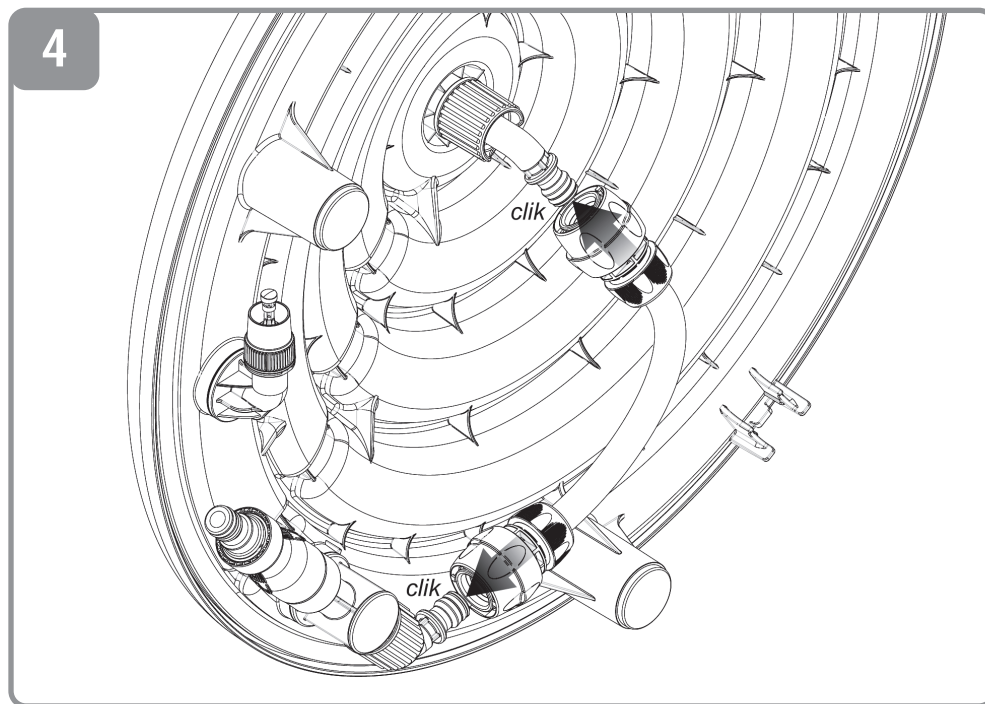
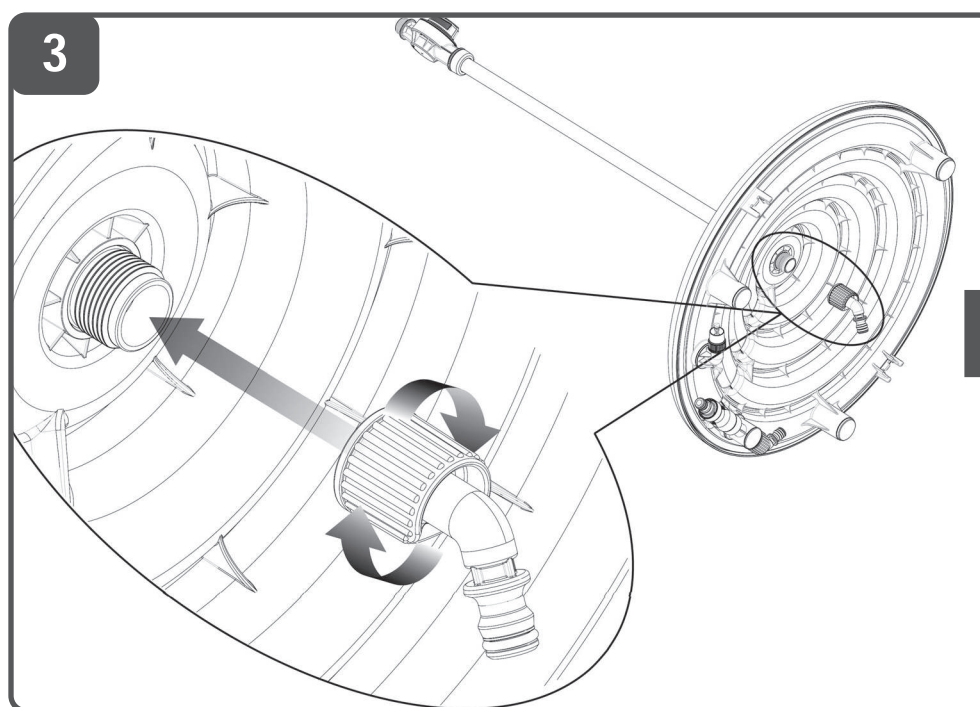
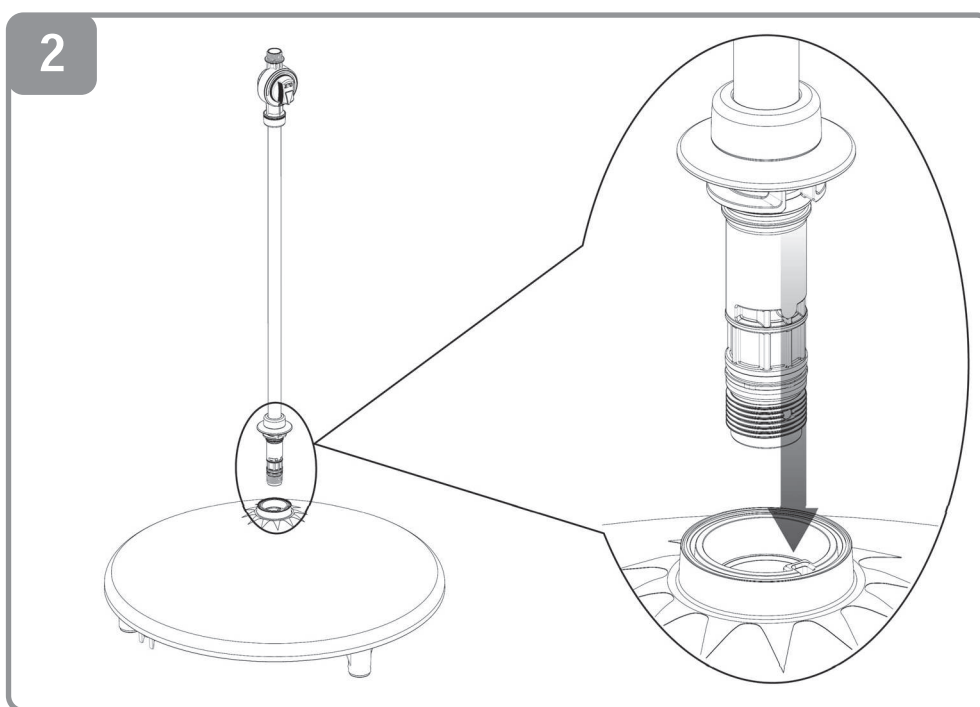
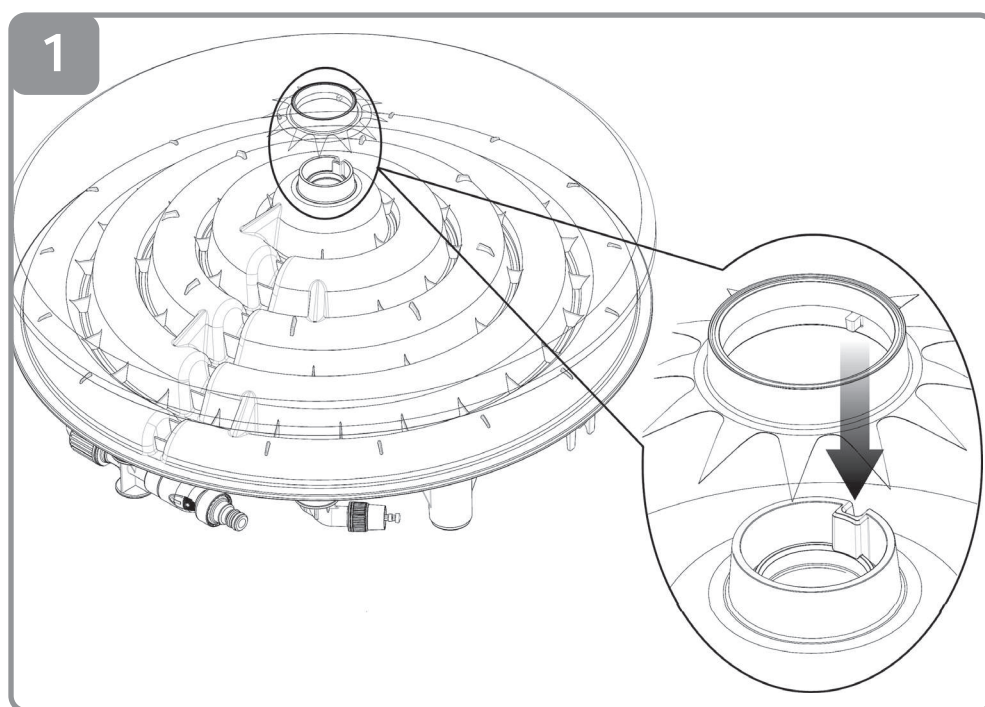
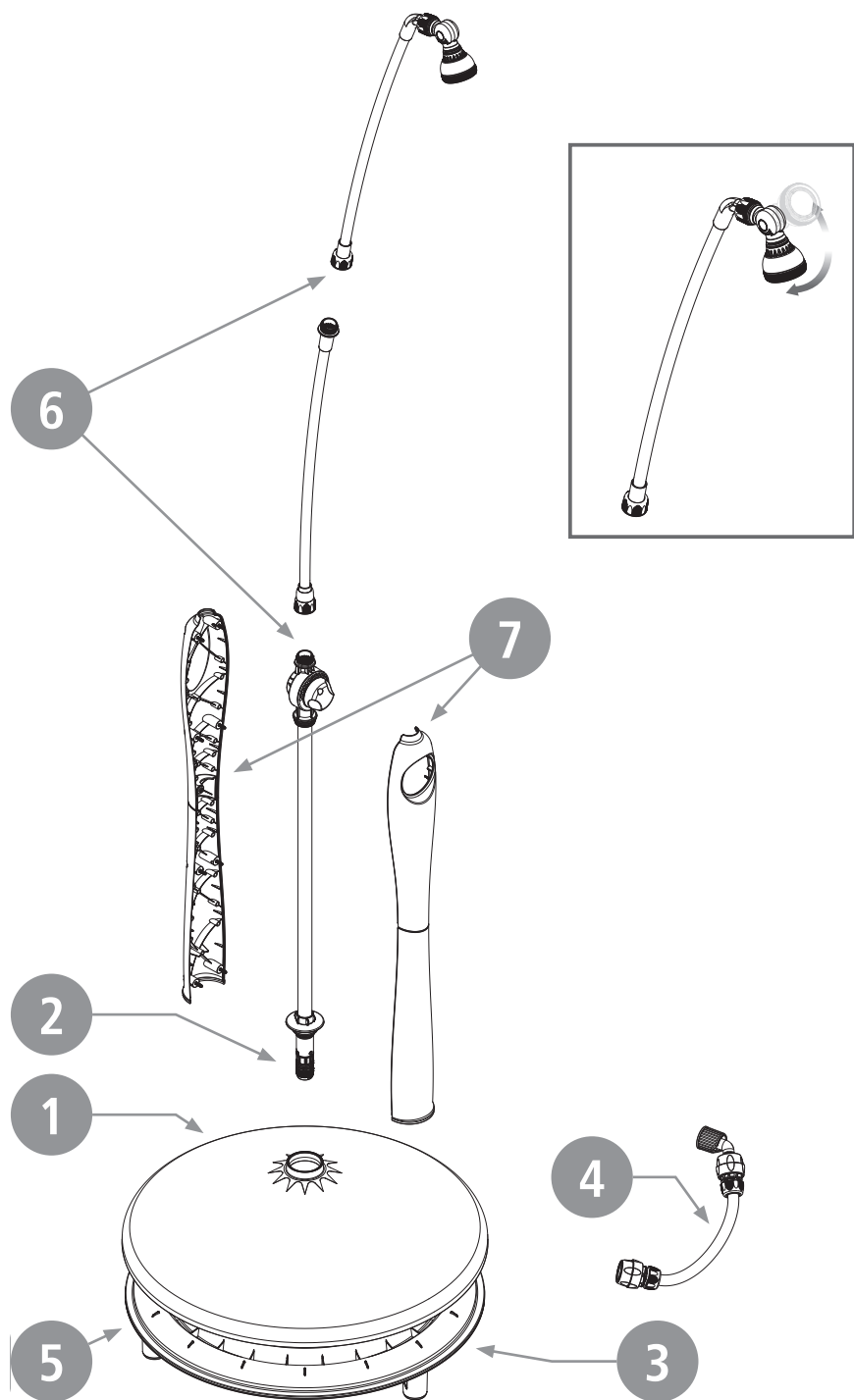
- ÁRGE JÁTKÉ** seadet talvekuudel väliskeskkonda. Kaitse seadme külma eest. Enne hoiulepanekut tühjendage seade veest.
- Seadme transportimisel ärge hoidke seadet voolikust, vaid tõstke mahutist (soovi korral võite ühendada lahti see osa torust, mis asub seadist kohal).
- **TÄHELEPANU:** tõiutamise ajal võib seadme temperatuur tõusta kuni 60 kraadini C (140°F).
- **TÄHELEPANU:** seade ei sobi kasutamiseks lastele. Lapsed võivad seadet kasutada üksnes täiskasvanu järeolekul.
- **TÄHELEPANU:** Lubatud on vea vähene tilkumine turvaklapi juurest, kuna see aitab kindlustada toote vastupidavuse.
- **ÄRGE** ronige kunagi mahuti otsa.
- **ÄRGE** istuge kunagi mahutile.
- **ÄRGE** rippege ega kiikuge dušivooliku küljes.
- **ÄRGE** ühendage kunagi lahti survereduktorit ja turvaklappi.
- **Olles lõpetanud seadme kasutamise sulgege alati toiteaada (veekraan).**
- Soovitame paigaldada mahutile veefilter, mis kõrvaldab vees võimalikust mustuse.
- Juhtises näidetatud temperatuurid on suhtelised ja sõltuvad atmosfääritingimustest.

 Via dell'Industria, 1 - 42015 Correggio (RE) ITALY  
Tel. +39 0522 637 348 - Fax +39 0522 691 225 - [www.gfgarden.it](http://www.gfgarden.it) - info@gfgarden.it

MADE IN ITALY  
 [www.gfgarden.it](http://www.gfgarden.it) cod. 3349.0555 - nov. 2014/0



MONTAGGIO - ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAJE - MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - МОНТАЖ - MONTAŽ - ÖSSZESZERELÉS - MONTAGEM - MONTEERIMINE



**IT** Tenendo la calotta trasparente in posizione, inclinare il serbatoio (poggiandolo su uno dei 3 piedi in plastica) ed avvitare il raccordo a gomito con ghiera sul filetto sporgente dell'asta nera fino a battuta, in modo da fissare l'asta (il raccordo curvo resta libero di ruotare).

**GB** Angle the tank sideways (setting it against one of its 3 plastic feet) and screw tight the ringed union elbow to the protruding thread of the black pole until it is completely fastened (the elbow union is free to turn).

**FR** Incliner le réservoir (en l'appuyant sur un des trois pieds en plastique) et visser le raccord coude avec sa bague sur le filetté saillant de la tige noire, jusqu'à atteindre la butée, de façon à ce que la tige soit fixée (alors que le raccord courbé reste libre de tourner).

**SP** Inclinar el contenedor (apoyándolo sobre uno de los 3 pies de plástico) y enrosca el codo de conexión con tuercas en la rosca sobresaliente del asta negra hasta encajarlo, de manera que el asta quede fijada (el codo de conexión queda libre de girar).

**DE** Den Behälter schräg stellen (indem er auf einen der 3 Plastikfüße gestützt wird) und das mit Nutmutter versehene gekrümmte Anschlussstück an das vorstehende Gewinde der schwarzen Stange bis zum Anschlag schrauben, um die Stange zu befestigen (das gekrümmte Anschlussstück bleibt frei zu drehen).

**PT** Inclinar o depósito (apoiando-o sobre um dos 3 pés de plástico) e aparafusar a junção de cotovelo com arno na rosca saliente da vareta preta até o fim, para fixar a vareta (a junção curva fica livre para rodar).

**GR** Κρατώντας τον διαφανή βολο σε θέση, γείρατε τον ταμειτήριο (ακουμπώντας τον σε ένα από τα τρία πλαστικά πόδια) και βιδώστε τον καμπύλο σύνδεσμο με δακτύλιο στο προεξέχον σπείρωμα του μαύρου δοκαρίου έως όπου στερεωθεί σωστά (ο καμπύλος σύνδεσμος μένει ελεύθερος να περιστραφεί).

**RU** Держа прозрачный колпак в нужном положении, наклоните бак (опирая его на один из 3 пластиковых ножек) и привинтите изогнутую часть с резьбовым кольцом к выступающей резьбе черной штанги до упора, чтобы закрепить штангу (изогнутая часть может свободно вращаться).

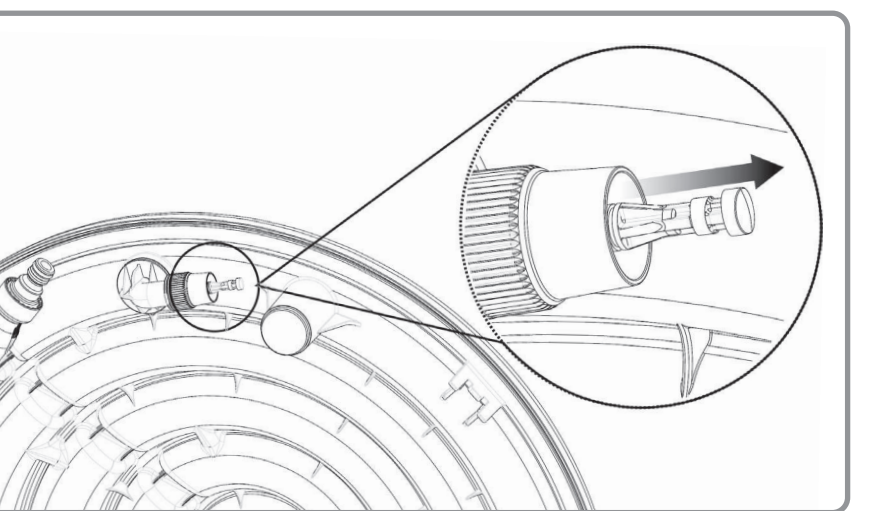
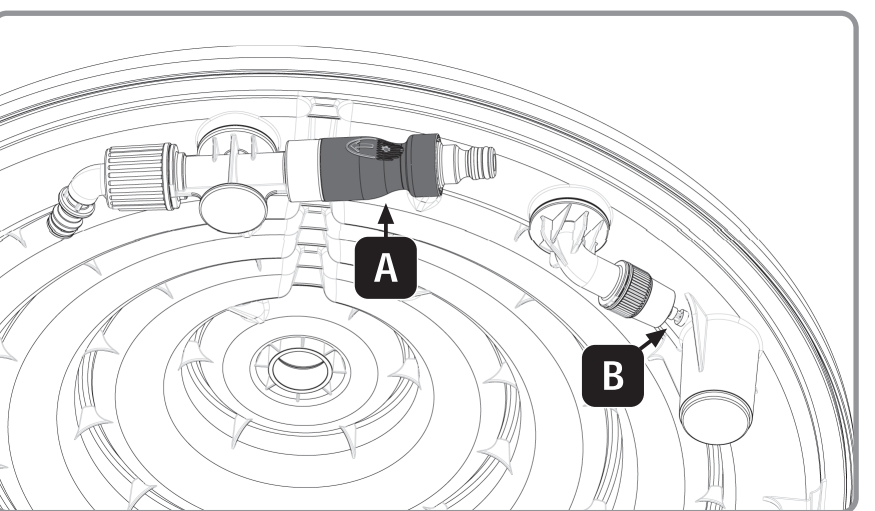
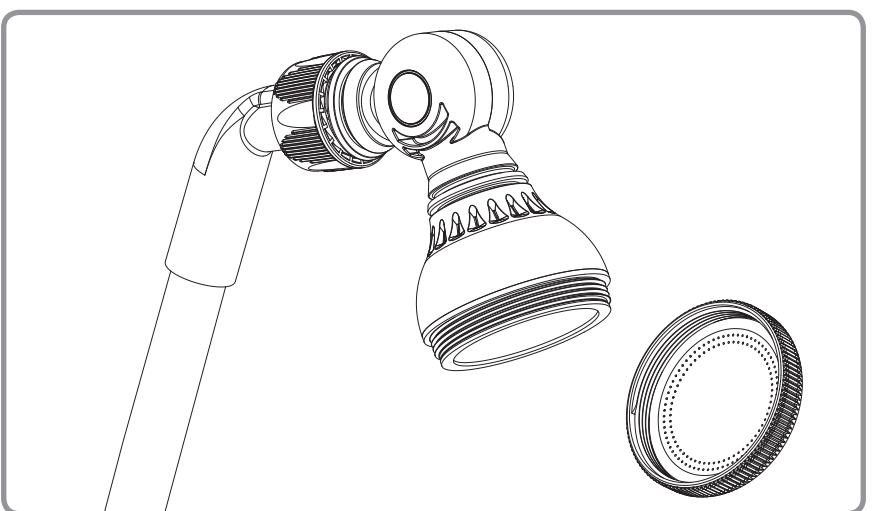
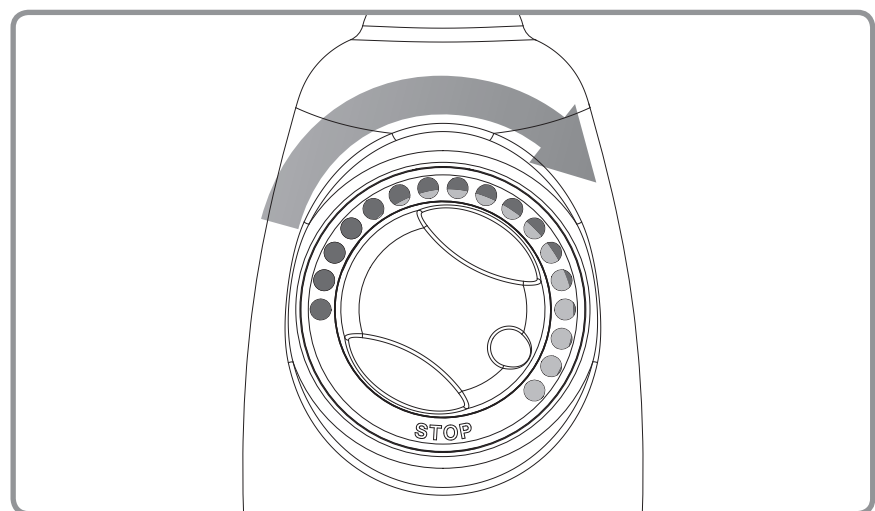
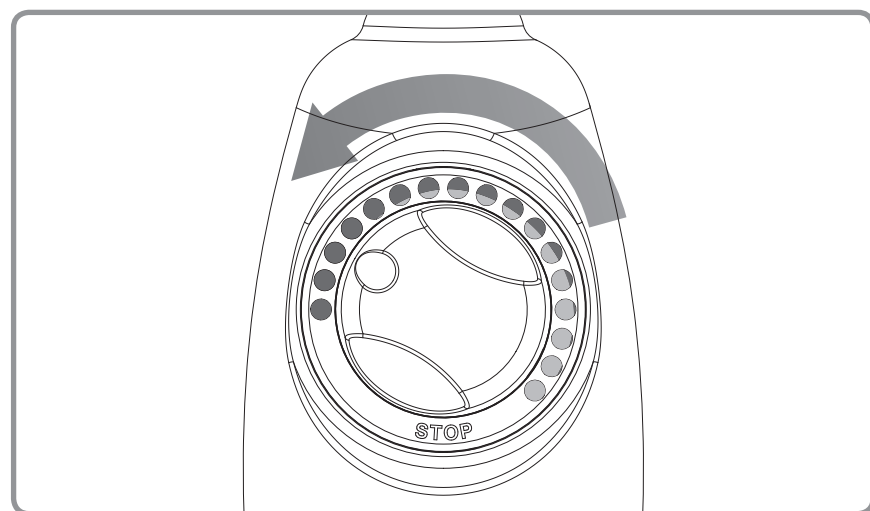
**PL** Trzymając w pozycji przezroczysta pokrywe, pochylić zbiornik (opierając na 3 plastikowych nogach) i zakręcić aż do oporu złączę kolankowe z pierścieniem na wystającym gwincie czarnej pręta, tak, aby umocować przręty (złącze krzywe pozostanie wolne do obracania).

**HU** Az átlátszó fedelet a pozíciójában megtartva döntse meg a tartályt (a 3 műanyag láb egyikére rámasztva) és csavarja be itétközéig a gyűnível ellátott könyökcsatlakozót a feketé rúd kiálló csavarmetébe, rögzítve ezzel a rudat (a hajlított csatlakozó szabadon foroghat).

**PT/BR** Mantendo a tampa transparente na posição, inclinar o tanque (apoiando-o sobre um dos 3 pés de plástico) e aparafusar a conexão cotovelo com arno na rosca saliente da haste preta até o batente, de forma a fixar a haste (a conexão curva permanece livre para rodar).

**ET** Hoides läbipaistvat otsakut positsoonis, kallutage mahutit (toetades seda ühele 3 plastist jalale) ja keerake mutriga varustatud ühenduspõlvist musta värvi vardast välja ulatuvale keermele kuni lõpuni peale. Sellisel kimlatakse varras (kövritmik jääb pöörlemiseks vabaks).

UTILIZZO - UTILIZATION - UTILISATION - UTILIZACION - VERWENDUNG - UTILISAÇÃO - ΧΡΗΣΗ - ПРИМЕНЕНИЕ - UŻYWANIE - FELHASZNÁLÁS - UTILIZAÇÃO - KASUTAMINE



**IT** N.B. In fase di riempimento del serbatoio posizionare il miscelatore su acqua calda fino alla completa fuoriuscita dell'aria, quando si noterà un getto d'acqua uniforme. Successivamente portare la manopola in posizione di stop e attendere il riscaldamento dell'acqua nel serbatoio.

**GB** Note: when filling the tank, switch the mixer knob to hot water until the air is completely expelled (you will notice a uniform water flow). Then switch the knob to stop. Wait for the water to warm-up.

**FR** N.B. Pendant le remplissage du réservoir, mettre le mélangeur en position eau chaude jusqu'à obtenir la sortie complète de l'air; on remarquera que le jet d'eau est uniforme. Après cela, mettre la poignée sur STOP. Attendre que l'eau se réchauffe.

**SP** OJO: durante la fase de llenado del contenedor, colocar el mezclador en la opción de agua caliente hasta que salga todo el aire; se notará un chorro de agua uniforme. Sucesivamente, colocar el pomo en posición de stop. Esperar que el agua sea caliente.

**DE** N.B. Beim Einfüllen des Behälters den Mischer auf Warmwasser bis zum vollständigen Ausströmen der Luft stellen, und bis ein gleichmäßiger Wasserstrahl fließt. Dann den Handgriff in die Stoppstellung bringen. Bitte warten bis wasser warm ist.

**PT** N.B. Na fase de enchimento do depósito posicionar o misturador na água quente ate a saída total do ar, quando será percebido um jacto uniforme de água. A seguir colocar o manipulo na posição de stop. Espere até que água tem calor.

**GR** Σημείωση: Στη φάση του γεμίσματος του ταμειτηρίου επιλέξτε στον αναμεικτή τη θέση ζεστό νερό έως όπου βγει ο αέρας, όταν αρχίσετε να έχετε μια ομοιόμορφη ροή νερού. Στη συνέχεια φέρτε την λαβή στην θέση stop και περιμένετε έως όπου ζεσταθεί το νερό στον ταμειτήρια.

**RU** ПРИМ. Во время заполнения бака установите смеситель в положение подачи горячей воды до полного выхода воздуха, о чем свидетельствует подача равномерной струи воды. После этого переведите ручку в положение "закрыто" и дождитесь нагревания воды в баке.

**PL** N.B. W fazie napełniania zbiornika ustawić mieszalnik na ciepłą wodę do kompletnego wyjścia powietrza, aż zauważysz jednolity strumień wody. Następnie ustawić pokrętkę w pozycji stopu i poczekać na ogrzanie się wody w zbiorniku.

**HU** MEGJ.: A tartály feltöltési fázisában állítsa a keverőcsapot a meleg víz állásba addig, amíg az egész levegő ki nem áramlik és egy egyenletes vízszögár meg nem jelenik. Ezt követően állítsa a szabályozógombot a stop pozícióba és várja meg a víz felmelegedését a tartályban.

**PT/BR** OBS. Na fase de enchimento do tanque posicionar o misturador na água quente até a saída total do ar, quando será percebido um jato de água uniforme. Em seguida colocar o manipulo na posição de parada e esperar o aquecimento da água no tanque.

**ET** N.B. Mahuti veega täitmise faasis viige segisti asendisse "Soe vesi" kuni kogu õhk on täielikult väljas ja vesi väljub ühtlase joana. Järgmiseks viige nupp asendisse "Stop" ja oodake kuni vesi mahutis soojeneb.

**IT** N.B. Prima dell'utilizzo posizionare il miscelatore in posizione acqua fredda. Ruotare gradualmente fino alla temperatura desiderata.

**GB** Note: Before use, switch the mixer to cold water. Then gradually turn the knob up to the desired temperature.

**FR** N.B. avant l'utilisation, mettre le mélangeur en position eau froide. Tourner après douceurment, jusqu'à atteindre la température désirée.

**SP** OJO: antes de su uso, colocar la ducha mezclador en la opción de agua fría. Girar despues gradualmente hasta la temperatura deseada.

**DE** N.B. Vor dem Gebrauch den Mischer in die Kaltwasserstellung positionieren. Schrittweise bis zur gewünschten Temperatur drehen.

**PT** N.B. Antes da utilização, posicionar o misturador na posição de água fria. Virar gradualmente até a temperatura desejada.

**GR** Σημείωση: Πριν αρχίσετε τη χρήση τοποθετήστε τον αναμεικτή στη θέση κρύο νερό. Περιστρέψτε σταδιακά έως όπου έχετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

**RU** ПРИМ. Перед применением переведите смеситель в положение подачи холодной воды. Поворачивайте постепенно до получения необходимой температуры воды.

**PL** N.B. Przed użyciem ustawić mieszalnik w pozycji zimnej wody. Obracać stopniowo aż do żądanej temperatury.

**HU** MEGJ.: A felhasználás előtt állítsa a keverőcsapot a hideg víz állásba. Fokozatosan forgassa el a kívánt hőmérsékletig.

**PT/BR** OBS. Antes da utilização posicionar o misturador na posição água fria. Rodar gradualmente até a temperatura desejada.

**ET** N.B. Enne seadme kasutama hakkamist viige segisti asendisse "Külm vesi". Keerake aeglaselt kuni saavutate soovitud temperatuuri.

**IT** N.B. Dopo il primo impiego e periodicamente verificare l'assenza di impurità nella parabola forata smontando la ghiera della doccia.

**GB** Note: After first usage and periodically, check that no impurities are in the drilled plate by opening the shower ring.

**FR** N.B. Après la première utilisation, vérifier régulièrement l'absence de saleté dans la parabole percée, après avoir dévissé la bague de la douche.

**SP** N.B. Después de su primera utilización y periódicamente, verificar la ausencia de impurezas en la tapa perforada desmontando la tuerca anular de la ducha.

**DE** N.B. Nach dem ersten Einsatz regelmäßig überprüfen, daß keine Verunreinigungen in der gelochten Scheibe vorhanden sind, indem man die Nutmutter der Dusche abmontiert.

**PT** N.B. Após o primeiro uso e periodicamente verificar a ausência de impurezas na parabola furada desmontando o anel do duche.

**GR** Σημείωση: Μετά από την πρώτη χρήση και περιοδικά βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες στο διάτρητο πλέγμα αποσυρμαλογονώντας τον δακτύλιο του ντους.

**RU** ПРИМ. После первого применения и периодически убедитесь в отсутствии загрязнения в сетке излива, снимая резьбовое кольцо душа.

**PL** N.B. Po pierwszym użyciu i okresowo sprawdzać czy nie ma zanieczyszczeń w paraboli dziurkowanej rozmontowując pierścien przysznica.

**HU** MEGJ.: Az első alkalmazás után és időszakonként vizsgálja meg, hogy nincs-e szennyeződésk a lyukacsos zuhanyfejben oly módon, hogy szerelje le a zuhany rögzítőgyűrűjét.

**PT/BR** OBS. Após o primeiro uso e periodicamente verificar a ausência de impurezas na parabola furada desmontando o anel da ducha.

**ET** N.B. Pärast seadme esmast kasutamist tuleb aukudega parabooli regulaarselt kontrollida mustuse suhtes keerates mutter duši küljest lahti.

**IT** N.B. Prima del montaggio verificare sempre la presenza del riduttore di pressione (A) e della valvola di sicurezza (B).

**GB** Note: Before assembling the set, check the presence of the pressure reduction valve (A) and safety valve (B).

**FR** N.B. Avant le montage, vérifier toujours la présence du réducteur de pression (A) et de la soupape de sécurité (B).

**SP** OJO: antes del montaje, verificar siempre la presencia del reductor de presión (A) y de la válvula de seguridad (B).

**DE** Vor der Montage immer überprüfen, daß der Druckminderer (A) und das Sicherheitsventil (B) vorhanden sind.

**PT** N.B. Antes da montagem verificar sempre a presença do redutor de pressão (A) e da válvula de segurança (B).

**GR** Σημείωση: Πριν από την συναρμολόγηση βεβαιωθείτε πάντα για την ύπαρξη του μειωτή πίεσης (A) και της βαλβίδας ασφαλείας (B).

**RU** ПРИМ. Перед монтажом всегда проверяйте, что присутствуют редуктор давления (A) и предохранительный клапан (B).

**PL** N.B. Przed montażem sprawdzać zawsze obecność reduktora ciśnienia (A) i zaworu bezpieczeństwa (B).

**HU** MEGJ.: Az összeszerelés előtt mindig ellenőrizze a nyomásreduktor (A) és a biztonsági szelep (B) jelenlétét.

**PT/BR** OBS. Antes da montagem verificar sempre a presença do redutor de pressão (A) e da válvula de segurança (B).

**ET** N.B. Enne monteerima hakkamist kontrollige survedurektori (A) ja turvaklapi (B) olemasolu.

**IT** N.B. Periodicamente verificare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza, tirando e rilasciando delicatamente il pomello per evitare l'eventuale formazione di calcare. Potrebbe uscire dell'acqua.

**GB** Periodically check that the safety valve is operating properly by gently pulling and releasing the knob in order to prevent scale sedimentation.

**FR** N.B. Vérifier régulièrement le service de la soupape de sécurité en tirant et relâchant doucement le pommeau, pour éviter toute formation de calcaire.

**SP** OJO: periódicamente verificar el correcto funcionamiento de la válvula de seguridad, halando y soltando delicadamente el pomo para evitar la posible formación de cal.

**DE** N.B. Den korrekten Betrieb des Sicherheitsventils regelmäßig überprüfen, indem man den Griff zieht und zart loslässt, um die eventuelle Kalkbildung zu vermeiden.

**PT** N.B. Verificar periodicamente o funcionamento correcto da válvula de segurança, puxando e soltando delicadamente o puxador para evitar a eventual formação de calcário.

**GR** Σημείωση: Περιοδικά επαληθεύστε την σωστή λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας, τραβώντας και αφήνοντας απαλά την σφαιρική λαβή για να αποφύγετε τον σχηματισμό αλάτων. Μπορεί να βγει λίγο νερό.

**RU** ПРИМ. Периодически проверяйте исправную работу предохранительного клапана, потянув и медленно отпуская рукоятку для предотвращения скопления водного камня. При выполнении этой операции может вытекать вода.

**PL** N.B. Sprawdzaj poprawne funkcjonowanie zaworu bezpieczeństwa, pociągając i wypuszczając delikatnie gałkę, aby uniknąć ewentualnego tworzenia się zakamienia. Może wyjść woda.

**HU** MEGJ.: Időszakonként vizsgálja meg a biztonsági szelep helyes működését úgy, hogy finoman húzza ki és engedje vissza a gombot az esetleges vízköképződés megakadályozásához. Víz esetleg kifolyhat belőle.

**PT/BR** OBS. Periodicamente verificar o funcionamento correto da válvula de segurança, puxando e soltando delicadamente o botão para evitar a eventual formação de calcário. Poderá sair água.

**ET** N.B. Kontrollige regulaarselt turvaklapi õiget tõkkorda tõmmates nuppu õrnalt enda poole ja lastes jälle lahti. Sellisel hoiate ära kalakivi võimaliku tekk. Kontrolli kõigus võib välja voolata vett.